

巻頭インタビュー

モンゴル民族音楽ユニット モリトンモンゴル

ノモンダライ さん エルデネダライ さん

オユンエルデネ さん オトゴンバートル さん モンゴル国出身

2013年2月17日(日)栗原市国際交流フェスティバル(栗原市若柳総合文化センター「ドリームパル」)で特別招待演奏を終えたばかりのみなさんにお話を伺いました。

—みなさんはモンゴルのどちらのご出身ですか?

ノモン 私たち三兄妹は首都ウランバートルの南部に位置するドンドゴビ県の出身です。

オユン 私たちは村に住んでいましたが、祖父母は遊牧民でした。

エルデ 私たちの子どものころのことですが、祖父母はウシ、ウマ、ヒツジ、ヤギ、ラクダなど合わせて1,000頭以上を飼っていましたので、日曜日や夏休みになるとよく手伝いに行っていました。

ノモン 5歳から馬に乗っていました。村の競馬レースにも参加しました。モンゴルの競馬は日本よりも距離が長く、10数キロメートル走ります。お金を賭けるのではなく、上位入賞者に商品が出ましたから多くの人に参加しました。

オトゴ 私は北西部のフブスグル県の出身です。非常に透明度の高いことで知られるフブスグル湖があります。ですから、私は魚釣りが大好きです。

—日本に来たのがいちばん早かったのは…

エルデ 私です。2002年ですから10年以上が経ちました。東北大学に留学しまして、いまは仙台の会社に勤めています。

ノモン 私は2006年の来日です。仙台の専門学校で音響、レコーディング、作曲などを学びました。

オユン 私は2009年です。宮城教育大学で学んだのち、いまは兄と同じ専門学校のミュージシャンコースに在籍しています。

オトゴ 私は去年来たばかりです。

—震災のときはどうしていましたか?

ノモン 学校からバイクで帰る途中でした。バイクが変にぶれるのでタイヤがパンクしたのかと思いました。

オユン 家にいましたが、ものが落ちてきて怖かったのですぐに家の外に出ました。

エルデ 職場にいましたが、保育園にいる子供が心配だったのですぐに迎えに行きました。幸い渋滞が起こる前に動けたので、子どもをすぐにピックアップして自宅に戻ることができました。

—そのあとはどうしましたか?

エルデ モンゴル国内のメディアも震災のことは大きく取り上げていたようです。

オトゴ 私は震災のときはまだモンゴルにいましたが、「仙台全域が津波にのまれた」とか今になって思えば、相当オーバーな報道をし



左からノモンダライさん、オトゴンバートルさん、オユンエルデネさん、エルデネダライさん

ていました。妻オユンエルデネとは震災翌日になってようやくメール連絡が取れてほっとしました。

ノモン 停電していて携帯電話の電源が非常に大切だったので、メールの返事は「生きてます」だけとか、とにかく短く済ませました。

エルデ そして、原発爆発のニュースがあり、その直後に東京のモンゴル大使館から帰国のためのチャーター便があるという連絡が入りましたので、バスで山形、新潟を経由して成田空港に入り、3月15日には帰国しました。帰国しないことも考えましたが、モンゴルの家族がとにかく心配していたので、一度帰って顔を見せないことにはと思いました。私は仕事もあったので3月30日には戻ってきました。

オユン 兄ノモンダライと私も4月中旬には帰ってきました。

—みなさんの音楽活動について教えてください。

エルデ 私たち兄妹は子どものころから地元の民族音楽こどもオーケストラに所属していて、モンゴルの民族楽器に親しんでいました。

オトゴ 私は笛を専門に学び、モンゴル国立芸術大学で音楽を学んでいるときに、オユンエルデネに出会いました。楽器の演奏のほかに楽器製作も手掛けています。今日使っているベースの馬頭琴なども私が作りました。

ノモン 弟のエルデネダライがひとりで始めたモンゴル音楽の演奏活動でしたが、僕が来日してからデュオになり、妹が来てトリオになり、オトゴンバートルが加わってカルテットになりました。人数が増え、演奏の幅が広がるのでどんどん充実してきています。

オユン 震災後は、被災地での演奏活動もしてきました。中には涙を流しながら聴いていらっしゃる方もいて、私たちの活動が何かしらお役に立てていればと思っています。

エルデ 今年は、宮城県内だけでなく、東北6県に活動の幅を広げて、演奏活動や交流をさらに進めていこうと思っています。

ノモン どこにでも演奏に行きますので、気軽にお声掛けください!

エルデネダライさんが事務局を務めている団体です。出演依頼などはこちらへどうぞ。

仙台・モンゴル文化交流協会

Email:dalai_01@yahoo.com



このコーナーでは、県内の国際活動団体の2013年4月～5月の活動予定をご紹介します。

MIAイベントカレンダー

2013	4	S	M	T	W	T	F	S	5	S	M	T	W	T	F	S
	4		1	2	3	4	5	6	5			1	2	3	4	
		7	8	9	10	11	12	13	5	6	7	8	9	10	11	
		14	15	16	17	18	19	20	12	13	14	15	16	17	18	
		21	22	23	24	25	26	27	19	20	21	22	23	24	25	
		28	29	30					26	27	28	29	30	31		

※●はイベント開催予定日です。詳しい内容については以下でご確認ください。

アイコンの見方 人:主催 場所:会場 時計:時間 鉛筆:申し込み 円:参加費 電話:電話 FAX:FAX Eメール:Eメール HP:ホームページ

4月 APRIL

4・5月 土・日・祝

瑞巖寺ボランティアガイド
 松島善意通訳者の会
 瑞巖寺
 10:00～15:00
 当日受付にて
<http://www.geocities.jp/matsushimagw/>

4・5月 毎週日曜

円通院ボランティアガイド
 松島善意通訳者の会
 円通院
 10:00～15:00
 当日受付にて
<http://www.geocities.jp/matsushimagw/>

4・5月 毎週土曜

国際語エスペラント講座 塩釜教室
 仙台エスペラント会
 ビルドスペース(塩釜市港町2-3-11)
 13:00～14:00
 電話・FAX・メール
 初回無料、継続はテキスト代等要
 080-3198-4818(ビルドブルーガス高田)
 022-389-1620(手塚)
esperanto@goo.jp
<http://www.birdflugas.com>

4・5月 隔週水曜

こんにちは、エスペラント
 仙台エスペラント会
 みやぎNPOプラザ 研修室
 (仙台市宮城野区榴ヶ岡5番地)
 13:00～15:30
 電話・FAX・メール
 初回無料、継続はテキスト代等要
 022-389-1620(手塚)
esperanto@goo.jp

9日

MIA日本語講座夜間初級1・2
 公益財団法人宮城県国際化協会
 宮城県仙台合同庁舎7階
 18:30～20:30
 (以降、毎週火。10月1日まで)
 電話・FAX・メール
 12,000円(教材費別途)
 022-275-3796
 022-272-5063
mail@mia-miyagi.jp
<http://mia-miyagi.jp/>

10日

仙台Iソングクラブ女性自立支援チャリティーコンサート震災復興にむけて「ザ・ジェイドコンサート」
 仙台Iソングクラブ
 仙台電力ホール

開場18:00 開演18:30
 仙台Iソングクラブ事務局 右田まで
 S席:5,000円 A席:4,000円
 自由席:3,000円
 022-296-0192
d26sendai@zonta-d26.jp
<http://sendai1-zonta.org/>

13日

ようこそ、エスペラントへ
 仙台エスペラント会
 仙台市市民活動サポートセンター 研修室5
 13:30～15:30
 当日直接会場へ、事前問い合わせは下記連絡先へ
 無料
 022-376-5641(大越)
esperanto@goo.jp

14日

アラビア語を勉強しましょう!レベル1・2
 東北大学イスラム文化協会(TUMCA)
 仙台国際センター 交流コーナー
 レベル1)12:30～14:30
 (月2回。以降、4/28、5/5、5/12)
 レベル2)10:00～12:00
 (月2回。以降、4/28、5/5、5/12)
 メール
 250円
arabic.tumca@gmail.com
<https://www.facebook.com/TUMCA>

TUMCAの料理教室

東北大学イスラム文化協会(TUMCA)
 仙台国際センター 交流コーナー
 10:00～14:00
 メール
 700円
cooking.tumca@gmail.com
<https://www.facebook.com/TUMCA>

English Forum

東北大学イスラム文化協会(TUMCA)
 仙台国際センター 交流コーナー
 14:30～16:30
 メール
 250円
english.tumca@gmail.com
<https://www.facebook.com/TUMCA>

15日

MIA日本語講座初級1・2
 公益財団法人宮城県国際化協会
 宮城県仙台合同庁舎7階
 10:00～12:00(15日はクラス分けテスト。以降、毎週火～金。9月24日まで)
 電話・FAX・メール
 18,000円(教材費別途)
 ※4月9日に同じ

平成25年度 海外派遣農業研修説明会

宮城県国際農友会、宮城県農業大学校
 宮城県農業大学校 本部教場4階 視聴覚教室
 10:30～12:00
 不可※宮城県農業大学校2年生のうち、「就農講座」選択した学生
 なし
 022-383-8138(宮城県農業大学校)
 022-383-5491
noudai@pref.miyagi.jp
<http://www.pref.miyagi.jp/site/noudai/>

16日

MIA日本語講座中級
 公益財団法人宮城県国際化協会
 宮城県仙台合同庁舎7階
 13:00～15:00
 (以降、毎週火、木。9月19日まで)
 電話・FAX・メール
 9,000円(教材費別途)
 ※4月9日に同じ

17日

地球環境を守る「日中友好植林訪中団」派遣(吉林省九台生態保護林建設事業)
 宮城県日中友好協会
 吉林省九台市
 4月17日～21日(5日間)
 電話・FAX・メール
 128,000円(空港使用料:1,350円、燃油サーチャージ:12,000円を含まず)
 022-274-3811
jcfa-miyagi@rose.plala.or.jp
<http://www16.plala.or.jp/miyagikenn/>

申請取次行政書士による外国人のための入管手続無料相談会

宮城県行政書士会
 仙台市青葉区役所4階市民相談会会場
 13:00～16:00
 電話受付又は予約なしでもOK
 無料
 022-261-6768
 022-261-0610

19日

MIA日本語講座漢字1・2
 公益財団法人宮城県国際化協会
 宮城県仙台合同庁舎7階
 13:00～15:00
 (以降、毎週金。9月27日まで)
 電話・FAX・メール
 7,200円(教材費別途)
 ※4月9日に同じ

20日

韓国料理教室
 韓国仙台チーム
 仙台国際センター

お知らせ

倶楽部MIAの最新号およびバックナンバーはMIAのHPでもご覧いただくことができます。
URL : <http://mia-miyagi.jp/publication.html#mia>

- 🕒 10:00~13:00
- ☎ 電話(1週間前まで)
- 💰 1,000円
- ☎ 080-5009-4181
- FAX 022-395-5524, 022-515-5115
- ✉ kimuchiseoul548@hotmail.com

21日

- 歩いて巡る地域歴史散策～仙台三十三観音めぐり～第3行程26番札所～33番札所**
- 👤 NPO法人楽遊ネットワーク宮城
 - 📍 集合場所:①JR南仙台駅前1番バス乗り場前
②第31番札所落合観音堂(四郎丸)内(どちらから)
 - 🕒 集合時間:①8:00集合 ②8:45集合
出発9:00～解散15:30予定
 - ☎ 電話・FAX・メール※参加申込の方には詳しい集合場所等記載したハガキを郵送します。
 - 💰 一般2,500円 会員2,000円
(小冊子・保険料込)
 - ☎ 022-261-9869
 - FAX 022-261-0546
 - ✉ eikaiwa.usaclub@dream.ocn.ne.jp
 - 🌐 <http://www9.ocn.ne.jp/~eikaiwa/rakuyuu.html>

5月 MAY

3～5日

- インターナショナルデイズ2013「シンガポール2013」**
- 👤 セツ浜町、セツ浜国際村事業協会
 - 📍 セツ浜国際村
 - 🕒 5月3日(金・祝)～5日(日・祝)
10:00～16:00
 - 👉 不要
 - 💰 入場無料(食事・体験などは一部有料)
 - ☎ 022-357-5931
 - FAX 022-357-5932
 - ✉ kokusai@shichigahama.com
 - 🌐 <http://www.shichigahama.com>

12日

- TUMCAの料理教室**
- 👤 東北大学イスラム文化協会(TUMCA)
 - 📍 仙台市青葉区
 - 🕒 ※4月14日と同じ
- English Forum**
- 👤 東北大学イスラム文化協会(TUMCA)
 - 📍 仙台市青葉区
 - 🕒 ※4月14日と同じ

15日

- 申請取次行政書士による外国人のための入管
手続無料相談会**
- 👤 宮城県行政書士会
 - 📍 仙台市青葉区
 - 🕒 ※4月17日と同じ

16日

- 生きている死者**
- 👤 アフリカ・セミナーの会
 - 📍 仙台国際センター研修室
 - 🕒 10:00～12:00
 - 👉 不要
 - 💰 700円
 - ☎・FAX 022-362-7907

18日

- 韓国料理教室**
- 👤 韓国仙台チーム
 - 📍 仙台市青葉区
 - 🕒 ※4月20日と同じ

19日

- 歩いて巡る地域歴史散策～仙台三十三観音めぐり～第1行程1番札所～11番札所**
- 👤 NPO法人楽遊ネットワーク宮城
 - 📍 集合場所:宮城県美術館駐車場前
 - 🕒 集合時間8:45 出発9:00～解散15:00予定
 - 👉 不要
 - 💰 700円
 - ☎・FAX 022-362-7907
 - 🌐 ※4月21日と同じ



JICA宮城デスクからのお知らせ

※JICA=独立行政法人国際協力機構(開発途上国に対する総合的な二国間援助機関で、技術協力・有償資金協力・無償資金協力を行っています。)

TEL.022-275-5540 E-mail jicadpd-desk-miyagiken@jica.go.jp
JICA東北ホームページ <http://www.jica.go.jp/tohoku/>

平成25年度春募集 JICAボランティア「体験談&説明会」 開催のお知らせ



「体験談&説明会」では、JICAボランティア経験者の体験談発表が予定されているほか、JICA職員との個別応募相談、各国からの支援要請の詳細情報などの資料閲覧が可能です。

宮城県での開催は以下のとおりです。

お申込み不要、入場無料、入退場自由ですので、どうぞお気軽にお越しください。

会場はいつでも、仙台第一生命タワービル11階(仙台市青葉区一番町4-6-1)です。

■青年海外協力隊平成25年度春募集「体験談&説明会」

(青年海外協力隊へは20-39歳の方が応募できます)

日時: ●4月13日(土) 13:00-15:00

●4月21日(日) 13:00-15:00

(2回とも概ね同内容)

■シニア海外ボランティア平成25年度春募集「体験談&説明会」

(シニア海外ボランティアへは40-69歳の方が応募できます)

日時: ●4月13日(土) 10:30-12:30

●4月21日(日) 10:30-12:30

(2回とも概ね同内容)

詳細はJICA東北ホームページ内にて「JICAボランティア」をクリックし、ご覧ください!

【平成25年度JICAボランティア春募集期間

4月1日(月)～5月13日(月)】

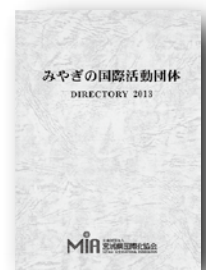
※個別の対応をJICA東北やJICA宮城デスクにて行ってまいります。お気軽にお問い合わせください。

みやぎの国際活動団体DIRECTORY2013 作成:(公財)宮城県国際化協会



宮城県内の国際活動団体約220の名鑑です。①県内市町村国際交流協会、②親善交流を主たる目的とする団体、③特定の国や地域との親善交流を主たる目的とする団体、④国際協力や支援を主たる目的とする団体、⑤在住外国人が主たる会員の活動団体、⑥在住外国人相談支援活動団体など、の6つのカテゴリーで構成されており、巻末には県内外の関係機関連絡先および国際活動を対象とした助成金の案内も掲載されています。

無料で配布しています。ご希望の方は当協会にお越しいただくか、送料(県内の場合210円)着払いでお送りしますので、気軽にお問い合わせください。





このコーナーでは、MIA宮城県国際化協会の最近の動きをお知らせいたします。
 いずれの件も、お問い合わせは ☎022-275-3796 E-mail mail@mia-miyagi.jp まで。お気軽にどうぞ。



国際交流事業等助成金のご案内

MIAでは、県民レベルでの国際活動をより推進するため、県内の国際活動団体等が企画・実施する各種の国際交流・協力、多文化共生推進事業に対して、助成金を交付しています。是非ご活用ください。

●助成対象事業

営利等を目的としない次に掲げる事業

1. 県内で開催する次に掲げる国際交流事業
 - (1) 地域住民の国際理解を深めるための普及啓発事業
 - (2) 地域住民と在県外国人等との交流事業
 - (3) 友好親善関係等を軸とした外国人と地域住民との友好交流事業
2. 外国において、本県の優れた文化等を広く紹介するとともに、外国人と交流を図ることを目的として実施する事業
3. 開発途上国等の地域住民に対して行う各種の協力・支援事業
4. その他、地域の国際交流・協力の推進に寄与すると認められる事業

●助成対象者

1. 目的、組織、代表者など団体の運営に必要な事項について定めがあり、かつ、原則として1年以上の活動実績があるもの。
2. 県外に主たる事務所を有し、県内ではその支部組織等が活動している国際交流団体等(以下「支部組織等」という。)で、当該支部組織等の

運営に必要な事項について定めがあり、かつ、1年以上の活動実績があるもの。

●受付期間

助成対象事業の実施時期	受付期間
7月1日～ 9月30日の間に開始する事業	4月1日～ 5月10日
10月1日～12月31日 //	7月1日～ 8月10日
1月1日～ 3月31日 //	10月1日～11月10日

※平成25年度から申請受付のスケジュールが変更されています。

●参考(平成24年度実績)

■2012美里町国際交流スプリングフェスタ【美里町国際交流フェスタ実行委員会】■大モンゴル国ナードム祭り【仙台モンゴル文化交流協会】■宮城蔵王の自然と親しむ国際交流友好親善事業【蔵王町国際交流協会】■芋煮をかこんで国際交流【栗原市国際交流協会】■レディバード デイトリップ【国際親善ボランティアグループ レディバード】■ラテンアメリカ・フェスティバル仙台2012【東北ラテンアメリカ協会】■第4回北宮城英語朗読コンテスト【北宮城英語朗読コンテスト実行委員会】■第41回仙台YMCA国際青年クリスマス【財団法人仙台YMCA】■第13回国際交流まつり【多賀城市国際交流協会】■第10回「ヒデオ・ノグチ学園」等での交流会を中心とするペルーツアー【東北ペルー協会】■合宿「虹のつばさをつなげよう」【外国人の子ども・サポートの会】

MIA日本語講座2013年第1期開講!

4月からMIAの日本語講座が始まります。身近に日本語を勉強したい外国人がいいたら、ぜひご紹介ください。多言語(日英中韓)のチラシも用意しています。

クラス	曜日	時間	期間	テキスト	受講料	定員
初級1 初級2	火～金	10:00 ～12:00	4月16日(火)～9月24日(火) ※4月15日(月)クラス分けテスト	『日本語初級1大地』 『日本語初級2大地』	18,000円 ※テキスト代別	初級1・2 各20人
中級	火・木	13:00 ～15:00	4月16日(火)～9月19日(木)	『中級を学ぼう』	9,000円 ※テキスト代別	20人
漢字1 漢字2	金	13:00 ～15:00	4月19日(金)～9月27日(金)	毎回プリントを配布します。	7,200円	漢字1・2 各20人
夜間初級1 夜間初級2	火	18:30 ～20:30	4月9日(火)～10月1日(火)	『日本語初級1大地』 『日本語初級2大地』	12,000円 ※テキスト代別	初級1・2 各15人

ライブラリー

ライブラリーのコーナーで紹介されている図書は全て貸し出しまたは当協会図書資料室で閲覧可能です。

『ロールプレイでコミュニケーションの達人を育てる 小学生のための会話練習ワーク』

著:森 篤嗣、牛頭 哲宏 発行:ココ出版

この本は、日本人の小学生のコミュニケーション能力を高めるための教材として作成されたものです。「仲の良い友達をパーティーに誘う⇒仲の良い友達にパーティーに誘われたが他に予定があるので断る」「落ち込んでいる友達を励ます⇒落ち込んでいる理由を説明する」など、ある設定された場面の中で、ペアになって与えられた役割を演じて日本語でやり取りをすることで、会話力を高めることを目指しています。

小学生が遭遇しそうな場面設定が多いですが、テーマによっては大人の日本語学習者でも利用可能でしょう。また、指導者(支援者)がロールプレイを見ながらどんな点に気を付けてメモを取ればいいのか、終わった後に、他の人たちがどんな視点でアドバイスをすればいいのか、といったこともまとめられているので、ロールプレイの効果的な進め方を知るための参考書としても役立ちそうです。



賛助会員募集

MIA(公財)宮城県国際化協会は、県民参加の幅広い国際交流を進め、人と人との輪を広げていくために、皆様の御理解と御協力を求めています。

- 賛助会員の資格
本協会の趣旨に賛同し、運営活動に協力していただける個人や団体(国際活動団体、企業、機関)など
- 賛助会員の区分と年会費
個人会員/1口 3,000円
団体会員/1口 10,000円
- 賛助会員の特典
◎協会機関紙「みやぎの国際情報誌 倶楽部MIA」の定期送付(年6回)
◎「MIA多言語から版」(日・英・中・韓・葡)の定期送付(年6回)
- ◎当協会主催のイベントや各種講座の案内及び参加費の減免
- ◎個人会員については協会と提携する旅行会社が指定する国内外の旅行代金の一部割引(株)JTB東北仙台支店 宮交観光サービス(株) 日本通運(株)仙台支店
- 入会方法
◎本協会あて御連絡ください。
◎所定の申し込み用紙と振り込み用紙を送付いたします。



倶楽部 MIA vol.66

編集・発行
公益財団法人 宮城県国際化協会
〒981-0914
仙台市青葉区堤通雨宮町4番17号
宮城県仙台合同庁舎7階
TEL 022(275)3796
FAX 022(272)5063

E-mail mail@mia-miyagi.jp URL http://mia-miyagi.jp/

